

यत्सकाशान्न लाभः स्यात्केवलाः स्युर्विपत्तयः ।

स स्वामी दूरतस्त्याज्यो विशेषाच्छस्त्रजीविभिः ॥ २२९९ ॥

Einen Herrn, von dem man keinen Gewinn, sondern Nichts als Unge-
mach zu erwarten hat, soll man schon aus der Ferne meiden, zumal wenn
man vom Waffenhandwerk lebt.

यत्स्वभावो s. यः स्वभावो.

यथा काक्यवाः प्रोक्ता यथारण्यभवास्तिलाः ।

नाममात्रा न सिद्धे हि धनहीनास्तथा नराः ॥ २३०० ॥

Wie die sogenannte Krähengerste und wie der wilde Sesam nur den
Namen von Gerste und Sesam führen, da sie zu Nichts nützen, so sind auch
Leute ohne Geld nur dem Namen nach Menschen.

यथा कालकृतोद्योगात्कृषिः फलवती भवेत् ।

तदनीतिरियं देव चिरात्फलति न क्षणात् ॥ २३०१ ॥

Wie die Saat, wenn man zu rechter Zeit gearbeitet hat, so trägt, o Fürst,
das kluge Benehmen, von dem die Rede geht, Früchte: nach längerer Zeit,
nicht gleich im Augenblick.

यथा काष्ठं च काष्ठं च समयातां महेदधौ ।

समेत्य च व्यपेयातां तदद्भूतसमागमः ॥ २३०२ ॥

Wie zwei Holzstücke im grossen Meere zusammenstossen und darauf
wieder aus einander gehen, so ist es auch mit dem Zusammentreffen der
Geschöpfe.

यथा काष्ठमयो हस्ती यथा चर्ममयो मृगः ।

यश्च विप्रो ऽनधीयानस्त्रयस्ते नाम विधति ॥ २३०३ ॥

Wie ein hölzerner Elephant und wie eine ausgestopfte Gazelle ist ein
Brahmane, der nicht studirt: alle drei führen nur den Namen (dessen, was
sie vorstellen sollen).

2299) PAÑKAT. II, 100.

2300) PAÑKAT. II, 93.

2301) HIT. III, 43. ed. Calc. 1830 S. 342.

a. यथाकालं (d. i. यथा काले) समारब्धा (कृ-
ता यत्नात्). c. चापि st. देव. d. रक्षणात् st.
न क्षणात्.

2302) MBh. 12, 868, b. 869, a. 6471, b.

6472, a. HIT. IV, 66. R. 2, 103, 24 SCHL. 114,

12 GORR. b. महार्णवे R. SCHL. c. स्म st. च.

d. कालमासाद्य कंचन R. SCHL., स्थित्वा किं-

चित्तपान्तरम् R. GORR. Hierauf folgt im R.

folgender Çloka, der dem einfachen तद-

द्भूतसमागमः in unserm Spruche entspricht:

एवं भार्याश्च पुत्राश्च ज्ञातयश्च (मुहृदश्च GORR.)

वसूनि च । समेत्य व्यवधावन्ति (व्यवधीयन्ते

GORR.) ध्रुवो ह्येषां विनाभवः (ध्रुवस्तेषां परा-

भवः GORR.). Vgl. MBh. 12, 6472, b. 6473, a:

एवं पुत्राश्च पौत्राश्च ज्ञातयो बान्धवास्तथा ।

तेषां स्नेहे न कर्तव्यो विप्रयोगो ध्रुवो हितैः ॥

2303) M. 2, 157. MBh. 12, 1338, b. 1339,

a. a. दारुमयो st. काष्ठमयो MBh. c. ब्रह्माण-

ज्ञानधी० (lies ब्राह्म०) MBh.